

<p>მხოლოდ სამსახურებრივი მიზნით გამოყენებისათვის. გთხოვთ, დატოვოთ შეუვსებელი.</p>	<p>Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!</p>

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

კითხვარი 2005 წ. თავშესაფრის შესახებ კანონის 35-ე მუხლით გათვალისწინებული შესვლის პროცედურებისათვის (AsylG 2005)

!	<p style="text-align: center;">ყურადღება!</p> <p>გთხოვთ, ჩაწეროთ თქვენი პასუხები მხოლოდ მუქ ჩარჩოიან უჯრებში. მეტი ადგილის საჭიროებისას შეგიძლიათ გამოიყენოთ დამატებითი ფურცლები. თქვენთვის გასაგებ ენაზე ტექსტის შემდგომი ადგილი აუცილებელია თქვენი პასუხების გადასათარგმნად და, ამდენად, უნდა დარჩეს შეუვსებელი. შეავსეთ ფორმა სრულად, შესაბამისად მონიშნეთ შესაფერისი პასუხები უშეცდომოდ და გასაგებად. * ვარსკვლავით მონიშნული ველები არაა სავალდებულო.</p>	<p style="text-align: center;">Bitte beachten Sie!</p> <p>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</p>
----------	---	---

განმცხადებელი

Antragsteller

1	<p>გვარი (გვარები)</p>	<p>Familienname(n)</p>
2	<p>დაბადებისას მიცემული გვარი (გვარები) (ოდესმე გამოყენებული ნებისმიერი სხვა გვარები ასეთების არსებობის შემთხვევაში)</p>	<p>Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)</p>

3	სახელი (სახელები)		Vorname(n)	
3	წარმომადგენელი ანდა უფლებამოსილი მიმღები*		Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*	
4	გაგაჩნიათ მოქალაქეობა?		Sind Sie staatenlos?	
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	მოქალაქეობა (მოქალაქეობები); მოქალაქეობის არქონისას: საცხოვრისის წინარე ქვეყანა		Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes	
5	სქესი		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> მამრობითი	<input type="checkbox"/> მდედრობითი	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
6	დაბადების თარიღი		Geburtsdatum	
	დ/თო/წწწწ		TT/MM/JJJJ	
7	დაბადების ადგილი და ქვეყანა		Geburtsort und Geburtsstaat	
8	უკანასკნელი საცხოვრებელი მისამართი დატოვებულ ქვეყანაში (ანუ ბინადრობის ქვეყანაში)		Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)	

9	მიმდინარე სახლის მისამართი/ადგილმდებარეობა		Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort		
	<p>თუ თქვენი მიმდინარე სახლის მისამართი/ადგილმდებარეობა თქვენი ბინადრობის ქვეყნის მიღმაა: ბინადრობის რომელი უფლება შეადგენს თქვენი ბინადრობის საფუძველს?</p>		<p>Bei derzeitiger/derzeitigem Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?</p>		
10	ტელეფონის ნომერი/ელ-ფოსტის მისამართი (ნებისმიერი ცვლილება დაუყოვნებლივ უნდა იქნას შეტყობინებული)		Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)		
11	ოჯახური მდგომარეობა			Familienstand	
	<input type="checkbox"/> მარტო ხელა	<input type="checkbox"/> დაოჯახებული ან რეგისტრირებული პარტნიორი	<input type="checkbox"/> ქვრივი	<input type="checkbox"/> განქორწინებული ან დაშორებული პარტნიორი	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft <input type="checkbox"/> verwitwet <input type="checkbox"/> Geschieden od. aufgelöste Partnerschaft
12	სარწმუნოება			Religionsbekenntnis	
13	რომელ ეთნიკურ ჯგუფს მიეკუთვნებით?			Welcher Volksgruppe gehören Sie an?	
14	რა ენას (ენებს) ფლობთ? (გთხოვთ, მიუთითოთ ყველა ენა)			Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?	

15	გაგივლით თუ არა სამხედრო სამსახური?		Haben Sie Militärdienst geleistet?																																																																
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ, (დდ/თთ/წწწწ)-დან	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, von (TT/MM/JJJJ)																																																															
	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> -მდე <table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																																		<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> bis <table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																																
სად გაიარეთ სამხედრო სამსახური?			Wo haben Sie Ihren Militärdienst geleistet?																																																																
16	ყოფილხართ თუ არა დაპატიმრებული?		Waren Sie jemals in Haft?																																																																
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ, (მაქსიმალურად ზუსტად მიუთითეთ დრო)	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, wann (möglichst genaue Zeitangaben)																																																															
რა საფუძვლით?		Aus welchen Gründen?																																																																	
17	ხომ არ არის გაცემული თქვენს სახელზე დაპატიმრების ქმედითი ორდერი?		Besteht ein Haftbefehl gegen Sie?																																																																
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ, შემდეგი მიზეზებით	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja, aus folgenden Gründen																																																															

18	დეტალური თქვენი განათლების და უკანასკნელი პროფესიის შესახებ (ასევე, დასაქმების შესაფერისი ტრენინგი)	Angaben zu Ihrer Ausbildung und zu Ihrem zuletzt ausgeübten Beruf (auch Dauer der Ausbildung bzw. des Arbeitsverhältnisses)

განმცხადებლის

Antragsteller

მეუღლე ან რეგისტრირებული პარტნიორი

Ehegatte oder eingetragener Partner

19	გვარი (გვარები)	Familienname(n)
20	სახელი (სახელები)	Vorname(n)
21	მოქალაქეობა (მოქალაქეობები); მოქალაქეობის არქონისას: საცხოვრისის წინარე ქვეყანა	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
22	დაბადების თარიღი	Geburtsdatum
	დდ/თთ/წწწწ	TT/MM/JJJJ
23	დაბადების ადგილი და ქვეყანა	Geburtsort und Geburtsstaat
24	ქორწინების ან პარტნიორობის რეგისტრაციის თარიღი	Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft
	<input type="checkbox"/> დდ/თთ/წწწწ	TT/MM/JJJJ
25	ადგილი და ორგანო, სადაც დაქორწინდით ან მოახდინეთ პარტნიორობის რეგისტრაცია	Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde

26	მიმდინარე საცხოვრებელი მისამართი/ადგილმდებარეობა	Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort

შვილები

გთხოვთ, მიუთითეთ ყველა შვილი (კანონიერი, უკანონო, აყვანილი); საჭიროებისამებრ, შეგიძლიათ გამოიყენოთ დამატებითი ფურცლები.

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	გვარი (გვარები)	Familiename(n)		
	1. 2. 3.	1. 2. 3.		
28	სახელი (სახელები)	Vorname(n)		
	1. 2. 3.	1. 2. 3.		
29	ეროვნება (ეროვნებები)	Staatsangehörigkeit(en)		
	1. 2. 3.	1. 2. 3.		
30	დაბადების თარიღი	Geburtsdatum		
	1. (დდ/თთ/წწწწ)	1. (TT/MM/JJJJ)		
	2. (დდ/თთ/წწწწ)	2. (TT/MM/JJJJ)		
	3. (დდ/თთ/წწწწ)	3. (TT/MM/JJJJ)		
31	დაბადების ადგილი და ქვეყანა	Geburtsort und Geburtsstaat		
	1. 2. 3.	1. 2. 3.		
32	მიმდინარე ადგილმდებარეობა	derzeitiger Aufenthaltsort		
	1. 2. 3.	1. 2. 3.		

შობლები

Eltern

33	გვარი (გვარები)		Familiename(n)	
	მამა:	დედა:	Vater:	Mutter:
34	სახელი (სახელები)		Vorname(n)	
35	ეროვნება (ეროვნებები)		Staatsangehörigkeit(en)	
36	დაბადების თარიღი		Geburtsdatum	
	მამა (დდ/თთ/წწწწ)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	დედა (დდ/თთ/წწწწ)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
37	დაბადების ადგილი და ქვეყანა		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	მიმდინარე ადგილმდებარეობა		derzeitiger Aufenthaltsort	

დოკუმენტები

Dokumente

39	გაქვთ პასპორტი?		Haben Sie Ihren Reisepass?		
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	
	წარმოადგენს ის ოფიციალურად გაცემულ სამგზავრო დოკუმენტს?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?		
<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ	<input type="checkbox"/> არ ვიცი	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	გაქვთ რაიმე სხვა დოკუმენტი?		Haben Sie noch weitere Dokumente?		
	<input type="checkbox"/> ქორწინების მოწმობა		<input type="checkbox"/> დაბადების მოწმობა		
	<input type="checkbox"/> პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტი (მაგ. ID ბარათი, პიროვნების დამადასტურებელი დოკუმენტები)		<input type="checkbox"/> სხვა დოკუმენტები		
	<input type="checkbox"/> პარტნიორობის რეგისტრაციის მოწმობა		<input type="checkbox"/> არცერთი		
		<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde		<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde	
		<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)		<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente	
		<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde		<input type="checkbox"/> keine	

**დოკუმენტური მტკიცებულება
(რამდენადაც მოთხოვნილია
„თავშესაფრის შესახებ“ 2005 წ.
კანონის 35-ე მუხლის შესაბამისად)**

**Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1
und 2 AsylG 2005 erforderlich)**

41	<p>გაქვთ რაიმე დოკუმენტური მტკიცებულება, რომელიც ადასტურებს თქვენს ავსტრიაში განთავსების უფლებას „თავშესაფრის შესახებ“ 2005 წ. კანონის 60.2.1 პუნქტის შესაბამისად?</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?</p>		
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	<p>თუ დიახ, გთხოვთ, მიუთითოთ რა დოკუმენტური მტკიცებულება გაქვთ და წარმოადგინოთ ის განცხადებასთან ერთად (მაგალითად, ქირავნობის ხელშეკრულება ან ქვეარენდის ხელშეკრულება, საკუთრების მოწმობა, კმედიითი, წინასწარი ხელშეკრულება და სხვ.)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)</p>		
	<p>თუ არა, გთხოვთ, მიუთითოთ მიზეზები.</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>		

42	<p>გაქვთ რაიმე დოკუმენტური მტკიცებულება, რომელიც ადასტურებს თქვენი ჯანმრთელობის დაზღვევას „თავშესაფრის შესახებ“ 2005 წ. კანონის 60.2.2 პუნქტის შესაბამისად?</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?</p>		
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	<p>თუ დიახ, გთხოვთ, მიუთითეთ რა დოკუმენტური მტკიცებულება გაქვთ და წარმოადგინოთ ის განცხადებასთან ერთად (მაგალითად, დოკუმენტური მტკიცებულება, რომელიც ადასტურებს ავსტრიისათვის ქმედით თქვენი ჯანმრთელობის დაზღვევას, რომელიც ფარავს ყველა რისკს, ჯანმრთელობის დაზღვევის ავსტრიული დაწესებულების დადასტურებას შესაძლო თანადაზღვევის თაობაზე და სხვ.)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)</p>		
	<p>თუ არა, გთხოვთ, მიუთითოთ მიზეზები.</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>		
	<p> </p>	<p> </p>		

43	<p>გაქვთ რაიმე დოკუმენტური მტკიცებულება, რომელიც ადასტურებს ფინანსურ შემოსავალს „თავშესაფრის შესახებ“ 2005 წ. კანონის 60.2.3 პუნქტის შესაბამისად?</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?</p>		
	<p><input type="checkbox"/> არა</p>	<p><input type="checkbox"/> დიახ</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>
	<p>თუ დიახ, გთხოვთ, მიუთითეთ რა დოკუმენტური მტკიცებულება გაქვთ და წარმოადგინოთ ის განცხადებასთან ერთად (მაგალითად, სახელფასო უწყისი, ცნობა ხელფასის შესახებ, შრომითი ხელშეკრულება, სადაზღვევო შედეგაღებები, ფინანსური აქტივების საბუთი და სხვ.)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)</p>		
	<p>თუ არა, გთხოვთ, მიუთითოთ მიზეზები.</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>		

ნათესავი ავსტრიაში (პირი, რომლის ნათესავიცაა განმცხადებელი)

Bezugsperson in Österreich

44	გვარი (გვარები)	Familienname(n)
45	დაბადებისას მიცემული გვარი (გვარები) (ოდესმე გამოყენებული ნებისმიერი სხვა გვარები ასეთების არსებობის შემთხვევაში)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)
46	სახელი (სახელები)	Vorname(n)
47	ეროვნება (ეროვნებები)	Staatsangehörigkeit(en)

48	ოჯახური კავშირი ავსტრიაში დაცვის დამატებითი სტატუსის მქონე უცხოელთან							Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich						
49	სქესი							Geschlecht						
	<input type="checkbox"/> მამრობითი			<input type="checkbox"/> მდედრობითი				<input type="checkbox"/> männlich			<input type="checkbox"/> weiblich			
50	დაბადების თარიღი							Geburtsdatum						
	დდ/თთ/წწწწ							TT/MM/JJJJ						
51	დაბადების ადგილი და ქვეყანა							Geburtsort und Geburtsstaat						
52	ნათესავის მისამართი ავსტრიაში (პირი, რომლის ნათესავიცაა განმცხადებელი)							Adresse der Bezugsperson in Österreich						
53	ნათესავის ავსტრიაში დამატებითი დაცვის სტატუსი (პირი, რომლის ნათესავიცაა განმცხადებელი)							Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich						
	<input type="checkbox"/> თავშესაფარი			<input type="checkbox"/> დამატებითი დაცვა				<input type="checkbox"/> Asyl			<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz			
	სტატუსის კანონით სავალდებულო მინიჭების თარიღი							Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:						
	დდ/თთ/წწწწ							TT/MM/JJJJ						
53	გადაწყვეტილების დეტალები (ორგანო/სასამართლო და გადაწყვეტილების/განაჩენის ნომერი ან ასლი)							Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)						

54	<p>იყო ნათესავი თქვენი (პირი, რომლის ნათესავიცაა განმცხადებელი) ოჯახის წევრი თქვენი დაბადების ქვეყანაში / სხვა ქვეყანაში?</p>	<p>Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?</p>		
	<p><input type="checkbox"/> არა</p>	<p><input type="checkbox"/> დიახ</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>
	<p>თუ დიახ, რა სახის იყო ეს ოჯახური თანაცხოვრება თქვენი დაბადების ქვეყანაში ან სხვა ქვეყანაში?</p>	<p>Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?</p>		
	<p>თუ არა, გთხოვთ, მიუთითოთ მიზეზები.</p>	<p>Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.</p>		
55	<p>კვლავ გააჩნიათ კანონიერი ოჯახური თანაცხოვრება ნათესავთან (პირი, რომლის ნათესავიცაა განმცხადებელი)?</p>	<p>Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?</p>		
	<p><input type="checkbox"/> არა</p>	<p><input type="checkbox"/> დიახ</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>
	<p>თუ დიახ, რა სახითაა შენარჩუნებული ხსენებული ოჯახური თანაცხოვრება? (ქორწინების ტიპი და ნომერი?)</p>	<p>Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)</p>		
	<p>თუ არა, გთხოვთ, მიუთითოთ მიზეზები ან დაბრკოლებები.</p>	<p>Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.</p>		

56	უნდა გაგრძელდეს იქნას თუ არა ხსენებული ოჯახური თანაცხოვრება ნათესავთან (პირი, რომლის ნათესავიცაა განმცხადებელი) ავსტრიაში?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> არა	<input type="checkbox"/> დიახ	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	თუ არა, გთხოვთ, მიუთითოთ მიზეზები.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
57	არის კიდევ რაიმე მნიშვნელოვანი, რომელიც გსურთ გვაცნობოთ?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?	

